

4.8 如果对 4.3 到 4.7 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。
If you select **Yes** to any questions from 4.3 to 4.7, please give details below.

五、有关声明 Section 5: Relevant declaration


5.1 如计划赴中国工作、留学，或使用的护照上有一同旅行的携行人，或是在非国籍国申请签证，请填写签证申请表附表(Form V.2011B)，与本表一同递交。If you are seeking to work or study in China, or if someone else travelling with you shares the same passport with you, or if you are making this visa application in a country or territory other than the country of your nationality, please fill out *the Supplementary Visa Application Form (Form V.2011B)* and submit with this application form.

5.2 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此说明。If you have more information about your visa application other than the above to declare, please give details below.

六、签名 Section 6: Signature

6.1 我已阅读并理解此表所有内容要求，并对照片及填报情况的真实性和准确性负责。*I have read and understood all the questions in this application. I shall be fully responsible for the answers and the photo, which are true and correct.*

6.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。*I understand that whether to issue a visa, type of visa, number of entries, validity and duration of each stay will be decided by consular officers, and any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of a visa for or denial of entry into China.*

 申请人签名

日期

Applicant's signature: Date (yyyy-mm-dd):

注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。Note: Parent or guardian may sign on behalf of a minor aged less than 18 years.

七、他人代填申请表时填写以下内容 Section 7: If the application form is completed by another person on the applicant's behalf, please fill out the following:

7.1 代填申请表人的姓名 Name of the person completing this form on the applicant's behalf		7.2 与申请人关系 Relationship to the applicant	
7.3 地址 Address		7.4 电话 Phone number	
7.5 所持身份证件种类 Type of ID document		7.6 证件号码 Number of ID	
7.7 声明 Declaration 我声明本人是根据申请人要求而协助填表，并证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 I declare that I have assisted in the completion this form at the request of the applicant and the applicant understands and agrees that the information provided is correct. 代填人签名 /Signature: 日期/Date (yyyy-mm-dd):			

以下仅供领事官员填写 Official use only

签证种类		有效期		停留期	
审核人		日期		备注	

C、如有使用同一本护照一同旅行的偕行人，请在下面填写偕行人情况。If someone else travelling with you shares the same passport with you, please give that person's details below:

	偕行人 1/ Person 1	偕行人 2/ Person 2	偕行人 3/ Person 3
1.姓名 Full name			
2.性别 Sex			
3.出生日期 Date of birth (yyyy-mm-dd)			
4.偕行人照片 Photo(s) of the person(s) traveling with you sharing the same passport	<i>Affix here</i>	<i>Affix here</i>	<i>Affix here</i>

D、如不在国籍国申请签证，请填写。If you are applying for a visa in a country or territory other than the country of your nationality, please fill out the following:

1.在当地的居留或停留时间? Duration of your stay in this country or territory	<input type="checkbox"/> 少于 6 个月 Less than 6 months <input type="checkbox"/> 超过 6 个月 More than 6 months <input type="checkbox"/> 超过 12 个月 More than 12 months	
2.持有何种当地的有效签证或居留证件? What kind of visa or residence permit of this country or territory do you hold?	<input type="checkbox"/> 有效居留证件 Valid residence permit <input type="checkbox"/> 有效签证 Valid visa <input type="checkbox"/> 无 None	
3.签证或居留证件的号码及有效日期 Number of your visa or residence permit and its expiration date	号码 Number	
	有效日期 Expiration date (yyyy-mm-dd)	
4.持上述签证或居留许可是否被允许返回当前所在国家或地区? Do you have permission to return to this country or territory with the visa or residence permit above?	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	
5.在当地住所的邮政地址 Mailing address of your residence in this country or territory		
6.当地的联系电话 Your phone number in this country or territory		

我谨声明，我理解上述内容和问题，所有填写内容真实无误。

I solemnly declare that I understand all content and questions included on this form, and the information given is accurate and truthful.

→ 申请人签名

日期

Applicant's signature: _____ Date (yyyy-mm-dd): _____.

注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。Note: A parent or guardian may sign on behalf of a minor aged less than 18 years.